

The Amazing Race

急速前進 (Jísù Qiánjìn)

Characters and Teams

中國: Pamela (林龍 Lín lóng) and Paul (王明 Wáng míng)

譚瑪玉: Zoe (Jenny 譚(tán)) and Mara (Wendy 譚(tán))

Story Board

First there is an introduction to the general idea of what is about to occur during the final round. The visuals consist of teams working out and posing. Every team then gives an interview of where they come from. The ceremony for the final round of the Amazing Race begins. Announcer gives “okay” and the two teams are given the first clue. Team China heads one direction and Team Taiwan heads the other. The first clue takes the two teams to the Puget Sound beach. However, Team Taiwan ends up in Warner pool. Then they realize that they need to be at the beach. Meanwhile, Team China has already reached the beach. There, they begin to dig through many of the mounds in search of the next clue. Team Taiwan finally reaches the beach but finds a clue before Team China. Team China then finds and reads the clue and knows to go to President's forest. Team Taiwan comes up to ask them about the clue but they trick them into going to Puget Park. They run off. Team Taiwan goes to Puget Park but can't find anything and then realize to go to President's Forest. Team China starts looking at a lot of trees to find the next clue. Team Taiwan reach the forest and begin to do the same thing. Finally they both find clues in separate areas. With the clue in hand they rush to the final spot, Oppenheimer Cafe. The team runs to Oppenheimer cafe. All past competitors are in two lines, cheering for the final two teams. Both teams are neck and neck and sprinting to the finish. Suddenly, Wangming trips Jenny, Wendy stays back and helps. Team China is in the lead, but not for long as Wangming and Linlong fight over who should get more money. Then Team Taiwan wins! The crowd goes wild! Announcer gives her final remarks and presents the check for a million yuan. Team Taiwan discuss what they will be buying with the prize money.

Vocabulary

B

百萬 bǎi wàn- million

棒 bàng —stick

幫 bāng- help

邊 biān —edge

波浪 bōlàng- wave

不同 bùtóng —different

不行 bùxíng -no good

C

參加 cānjiā —attend

城堡 chéngbǎo- castle

成員- chéngyuán – *member*

出錯 chūcuò- *mess up (mistake)*

從這兒走 cóng zhèr zǒu – *so from here*

從字面 cóng zìmiàn- *literally*

D

到 dào – *arrive*

到了 dàole- *finally*

地點 dìdiǎn- *location*

地方 dìfāng- *Place*

隊員 duì yuán- *team member*

F

发抖 fādǒu- *shiver*

方向 fāngxiàng- *direction*

放棄 fàngqì- *give up*

發現 Fāxiàn- *Find*

G

公園 gōngyuán- *park*

冠軍 guànjūn – *champion*

規則 guīzé – *rule*

H

海邊 hǎibiān- *beach*

環繞 huánrào – *around*

後 Hòu- *after*

會贏 huì yíng – *win*

J

獎金 jiǎngjīn – *prize money*

見面 jiànmiàn – *meet*

艱難 jiānnán- difficult

教練 jiàoliàn —coach

加油 jiāyóu —go

機會 jīhuì- opportunity

決定 juédìng- decide

K

開始 kāishǐ- begin

考慮 kǎolù- thought

L

另 lìng- other

另外 lìngwài — the other

P

咆哮 páoxiào- crashing (waves)

Q

取勝 qǔshèng- to win

R

任務 rènwù — task

容易 róngyì- easy

S

森林 sēnlín- forest

沙堡 shā bǎo- sand castle

勝利者 shènglì zhě —winner

世界 shìjiè — world

輸 shū —lost

水 Shuǐ- water

T

挑戰 tiǎozhàn —challenge

團隊 tuánduì — team

W

挖 wā- to dig

完成 wánchéng –complete

忘了 wàngle- to forget

X

下面 xiàmiàn –next

線索 xiànsuǒ-clue

校長- Xiàozhǎng- President

興奮 xīngfèn - excited

選手 xuǎnshǒu- contestant

需要 xūyào –need

Y

一定 yīdìng –certainly

贏 yíng - to win

一直 yīzhí –have always been

游泳池 yóu yǒng chí- swimming pool

Z

再 zài- again

臟 zàng –dirty

佔上風 zhànshàngfēng- to gain the upper hand

找 zhǎo- find

知道 zhīdào- know

周遊 zhōuyóu – tour

準備 zhǔnbèi- prepared

最後 zuìhòu- final

作弄 zuònòng- to trick

遵守 zūnshǒu- to follow

Script

Scene 1: Introduction

(showing images of past events with team members voice overs explaining the rules of the game)

(Pamela): 這個比賽有 11 個隊參加，每隊有兩個成員。所有的隊都要環繞世界 25 天。

Zhègè bǐsài yǒu shíyīgè duì cānjiā, měi duì yǒu liǎnggè chéngyuán. Suǒyǒude duì dōu yào huánràoshìjiè èrshíwǔ tiān.

This competition has 11 teams, each of two members. All the teams are against each other on a trek around the world for 25 days.

(Zoe): 在每一個地方，都有不同的挑戰，只有任務完成後，才知道下面要去哪個地方。

Zài měi yīgè dìfāng, dōu yǒu bùtóng de tiǎozhàn, zhǐyǒu rènwù wánchéng hòu, cái zhīdào xiàmiàn yào qù nǎge dìfāng.

At every destination, all have different challenges, and only when the tasks are completed will they learn of their next location.

(Mara): 每一場比賽，最後一個到的隊就不可以再參加了。

Měi yīchǎng bǐsài, zuìhòuyīgè dào de duì jiù bù kěyǐ zài cānjiā le.

At each round the last team to get to the final destination is eliminated.

(Paul): 在最後一場比賽第一個到的隊可以贏得一百萬。

Zài zuìhòu yīchǎng bǐsài dì yī gè dào de duì kěyǐ yíngdé yībǎi wàn.

In the final game of the competition, one team will win \$1 million.

(opening ceremony)

Announcer: 今天是 2015 年 5 月 27 號，是一個很棒的日子。是我們最後一場的比賽。大家都看電視，看看誰贏！以前有十一個隊，現在只有兩個隊了。誰會贏一百萬？台灣還是中國？現在我們來跟選手見面！

Jīntiān shì 2015 nián 5 yuè 27 hào, shì yīgè hěn bàng de rìzi. Shì wǒmen zuìhòu yīchǎng de bǐsài. Dàjiā dōu kàn diànshì, kàn kàn shéi yíng! Yǐqián yǒu shíyī gè duì, xiànzài zhǐyǒu liǎng gè duìle. Shuí huì yíng yībǎi wàn? Táiwān háishì zhōngguó? Xiànzài wǒmen lái gēn xuǎnshǒu jiànmiàn!

Today is May 27, 2015, a very special day. Today is our last day of the competition. Everyone will be watching the television to see who wins! Previously there were 11 teams. now we only have 2 left. Who will win millions? Taiwan or China? Now let's meet the contestants!

Scene 2: Preparation

(Individuals are preparing for the game with the camera will stop at each of the team members and they will say something about their team)

(Zoe)/(Mara): 大家好！

Dàjiā hǎo!

Hi everyone!

(Zoe): 我叫 Jenny 譚，是大學生。

Wǒ jiào Jenny tán, shì dàxuéshēng.

My name is Jenny Tan , I am a college student.

(Mara): 我是 Wendy 譚！

Wǒ shì Wendy tán!

I am Wendy Tan !

(Zoe): 我是台灣隊的。我的另外一個隊員是 Wendy , 她是我姐姐。

Wǒ shì táiwān duì de. Wǒ de lìngwài yíge duìyuán shì Wendy, tā shì wǒ jiě jie.

My team is Team Taiwan. My other teammate is Tán Wendy, she is my older sister.

(Hug Mara and giggle)

(Mara): 我愛我的妹妹。

Wǒ ài wǒ de mèimei.

I love my little sister.

(Hug Zoe and start jumping up and down)

(Zoe & Mara TOGETHER): 我們每個星期都有運動。

Wǒmen měi gè xīngqī dōu yǒu yùndòng.

We play sports every week.

(Zoe): 我跟姐姐都喜歡比賽！

Wǒ gēn jiějie dōu xǐhuān bǐsài!

My sister and I love competitions!

(Zoe & Mara TOGETHER): 而且我們一定遵守規則！

érqiě wǒmen yīdìng zūnshǒu guīzé!

Also we play by the rules!

(Mara): 我愛台灣隊，我愛大家。

Wǒ ài táiwān duì, wǒ ài dàjiā.

I love Team Taiwan, I love everyone.

(Zoe & Mara TOGETHER): 台灣加油隊！

Táiwān jiāyóu duì!

Go Taiwan Team!

(now the camera pans out to Team China and their preparation)

(Paul/Pam): 早上好！

Zǎoshang hǎo!

Good morning!

林龍 (Pam): 我叫林龍 !
Wǒ jiào Lín Lóng!
My name is Lin Long!

王明 (Paul): 我叫王明!
Wǒ jiào wáng míng!
My name is Wang Ming.

(Paul/Pam): 我們從中國北京來的。
Wǒmen cóng zhōngguó běijīng lái de.
We are from Beijing, China.

王明 (Paul): 我是西班牙语老師。
wǒ shì xībānyá yǔ lǎoshī.
I am a Spanish teacher in China.

林龍 (Pam): 我是運動教練。
Wǒ shì yùndòng jiàoliàn.
I am an athletic coach.

王明 (Paul): 我跟林龍很會玩這個遊戲。
Wǒ gēn Lín Lóng hěn huì wán zhège yóuxì.
I with my teammate play extremely well.

林龍 (Pam): 我們是冠軍。
Wǒmen shì guànjūn.
We are winners.

王明 (Paul): Espero que gane! (says enthusiastically)
I hope that we win!

(Transition back to the opening ceremony. There is a larger stage with a crowd listening in on the announcer)

Announcer: 好的，準備好了嗎？這是你們的線索。
Hǎo de, zhǔnbèi hǎo le mā? Zhè shì nǐmen de xiànsuǒ.
Okay, are you ready? Your first clue is there.

Clue 1: 波浪咆哮，城堡發抖。

Bōlàng páoxiǎo, chéngbǎo fādǒu.

Clue #1: "The waves crash gently, the castle shivers in terror."

Scene 2: Puget Sound Beach

(Camera focuses on Team Taiwan while they read the clue)

(Mara): 波浪咆哮，城堡發抖。
Bōlàng páoxiǎo, chéngbǎo fādǒu.
The waves crash gently, the castle shivers in terror.

(Zoe): 哪裡會這樣？

Nǎlǐ huì zhèyàng?

Where could this be?

(Mara): 我們應該去游泳池。

Wǒmen yīnggāi qù yóuyǒngchí.

We should go to the pool!

(Zoe): 水，對，去游泳池。

Shuǐ, duì, qù yóuyǒngchí.

Water! Correct! Let's go to the pool!

(They both run to the pool)

(Camera focuses on Team China and they are already headed in the right direction)

林龍 (Pam): 沙堡！我們應該去海邊！

Shā bǎo! Wǒmen yīnggāi qù hǎibiān!

Sand castle! We should go to the beach!

(Paul): 從這兒走！

Cóng zhèr zǒu!

Go from here!

(Both run together to the beach)

(Finally the camera shows Mara and Zoe looking sad while they find out they went to the wrong place)

(Zoe): 不是在泳池。

bùshì zài yǒngchí.

It was not the pool.

(Mara): 我們應該去海邊。

Wǒmen yīnggāi qù hǎibiān.

We should go to the beach.

Scene 4: Clue 2

來找我，我住在森林裡。亲亲你抱抱你。 愛你的校長。

“Lái zhǎo wǒ, wǒ zhù zài sēnlín lǐ.” Āi nǐ de “Xiàozhǎng”

Clue 2: “Come find me, I reside in the woods.” -xoxo the “President”

(At beach reading the next clue)

(Zoe): 你看這個線索怎麼樣？

Nǐ kàn zhège xiànsuǒ zěnmeyàng?

What do you think about this clue?

Paul :我覺得在普及公園，那兒有森林。

Wǒ juéde zài pǔjí gōngyuán, nàr yǒu sēnlín.

I think that it's at Puget Park, there's a forest there.

Mara: 為什麼我們不想到？走吧，Jenny!

Wèishénme wǒmen bù xiǎng dào? Zǒu ba, Jenny!

Why didn't we think of that? Let's go, Jenny!

(Team Taiwan leave)

(Pamela): 我們來作弄一下台灣隊。現在，我們佔上風了。

Wǒmen lái zuònòng yíxià táiwān duì. Xiànzài, wǒmen zhànshàngfēng le.

We've tricked Team Taiwan. Now, we have the upper hand.

Paul: 我們知道，線索就在校長家的森林。

Wǒmen zhīdào, xiànsuǒ jiù zài xiàozhǎng jiā de sēnlín.

We know that the clue is in the President's Forest.

(Pamela): 王明做得好。

Wáng Míng zuò de hǎo.

Good Job Wáng Míng.

Interview Segment #3: After Sand Castle Clue

(Interviews are conducted in front of a solid background and will transition into various scenes of the sand castle)

Paul: “他們怎麼去了那個方向，他們在想什麼？那個線索從字面上說是城堡，所以很容易。

Tāmen zěnmē qùle nàgè fāngxiàng, tāmen zài xiǎng shénme? Nàgè xiànsuǒ cóng zìmiàn shàng shuō shì chéngbǎo, suǒyǐ hěn róngyì.

How did they go the other direction, what were they thinking? The clue literally said castles, so it was pretty easy for us.

(林龍) Pamela : 可是挖砂堡很難，挖了五個沙堡以後，我發現了線索。沒問題。

Kěshì wā shā bǎo hěn nán, wāle wǔ gè shā bǎo yǐhòu, wǒ fāxiànle xiànsuǒ. Méi wèntí.

Digging into the castles was a challenge, but after digging through the five castles we found the next clue. No problem.

(Team Taiwan's interview is conducted with the two team members)

Mara: 我覺得我們考慮水考慮得太多了，忘了沙。

Wǒ juéde wǒmen kǎolǜ shuǐ kǎolǜ dé tài duōle, wàngle shā.

I think we overthought the part about the water, and forgot about the sand.

(Zoe): 可是，我們挖的第一個就找到了線索，所以我們還可以贏的。

Kěshì, wǒmen wā de dì yī gè jiù zhǎo dào le xiànsuǒ, suǒyǐ wǒmen hái kěyǐ yíng de.

But, we finally found the clue after digging through the first castle, so we can still win.

Scene 5 (At President's Forest & Final Clue):

(Communication between teammates trying to find the spot of the next clue)

第一個到這裡就有機會取勝

Dì yī gè dào zhèlǐ jiù yǒu jīhuì qǔshèng

Clue 3: *Make it here first for the opportunity to win.*

(Discussion among teams about the clue)

Mara: Jenny, 跟我去 Oppenheimer!

Jenny, gēn wǒ qù Oppenheimer!

Jenny, come with me to Oppenheimer!

(Paul): 我們應該去 Oppenheimer!

Wǒmen yīnggāi qù Oppenheimer!

We should go to Oppenheimer!

Interview Segment #4 (Finding the President's forest):

(Paul): 以前我是普及灣大學的學生，所以我知道校長家有森林，所以我們決定去那兒看看。

Yǐqián wǒ shì pǔjī wān dàxué de xuéshēng, suǒyǐ wǒ zhīdào xiàozhǎng jiā yǒu sēnlín, suǒyǐ wǒmen juéding qù nàr kàn kàn.

I used to be a University of Puget Sound student, so I knew about the president's home had a forest, so we decided to go there and see.

Scene 6 (Final Clue):

(Run to the finish line and then Paul trips Zoe)

(Zoe): Wendy, 幫幫我!

Wendy, bāng bāng wǒ.

Wendy, help me!

Paul: (*Evil laugh*) 我們要贏了。

Wǒmen yào yíngle.

We are going to win

Pamela: (*To Paul*) 誰第一完成，就有最多的錢。

Shéi dì yī wánchéng, jiù yǒu zuìduō de qián.

Whoever finishes first, gets the most money.

Paul: 我想要錢。

Wǒ xiǎng yào qián.

I want the money

Pamela: 我想要錢。

Wǒ xiǎng yào qián

I want the money

(Paul and Pamela fight and throw each other to the ground, leaving enough time for Mara and Zoe to win. Camera focuses on Mara and Zoe running through the finish line)

Final Interview Segment:

(Zoe and Mara are at the front of the finish line and say their final lines)

Mara/Zoe: 台灣！台灣！我們贏了！

Táiwān! Táiwān! Wǒmen yíngle!

Taiwan! Taiwan! We won!

Mara: 我們很高興贏了，我們要周遊世界！

Wǒmen hěn gāoxìng yíngle, wǒmen yào zhōuyóu shìjiè!

We are so happy to have won, we are going to travel the world!

Zoe: 中國隊也不錯。我們想謝謝他們，因為比賽太好玩了。

Zhōngguó duì yě bùcuò. Wǒmen xiǎng xièxiè tāmen, yīn wéi bǐsài tài hǎowánle.

Team China played impressively. We would like to thank them for a very fun competition.

(Team China in the background crying and looking solemn)